叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 关于老鼠和她的儿子们，(surprising Stories About The Mouse And) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于老鼠和她的儿子们，(Surprising Stories about the Mouse and)
第1/1页

[sə'praɪzɪŋ]	['stɔːriz]
SURPRISING	**STORIES**
奇怪	故事

令人惊讶的故事

[ə'baʊt]
ABOUT
关于

关于

[ðə; ði]	[maʊs]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌnz]	,
THE	**MOUSE**	**AND**	**HER**	**SONS**	**,**
这	老鼠	和	她	儿子们	,

老鼠和她的儿子们

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði]	['fʌni]	[pɪgz]	.
THE	**FUNNY**	**PIGS**	**.**
这	有趣的	猪	.

滑稽的小猪们。

[wɪð]	['lɑːfəbl]	['kʌləd]	[ɪn'greɪvɪŋ]	.
WITH	**LAUGHABLE**	**COLOURED**	**ENGRAVINGS**	**.**
和	可笑	有色	雕刻	.

配有滑稽的彩色版画。

['lʌndən]	:
LONDON	**:**
伦敦	:

伦敦：

[diːn]	&	[sʌn]	,	-	,	['lʌd,geɪt]	[hɪl]	,	[iː]	.	[siː]	.
DEAN	**&**	**SON**	**,**	**11**	**,**	**LUDGATE**	**HILL**	**,**	**E**	**.**	**C**	**.**
院长	&	儿子	,	-	,	卢德盖特	爬坡道	,	E	.	C	.

迪恩父子公司，卢德盖特山11号，EC

[ðə; ði]
THE
这

这

[maʊs]
MOUSE
老鼠

老鼠

[ænd; ənd]
AND
和

和

[hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] .
HER SONS .
她 儿子们 .

她的儿子们。

[ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] .
THE MOUSE AND HER SONS .
这 老鼠 和 她 儿子们 .

老鼠和她的儿子们。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [maʊs] ,
Once on a time there lived a Mouse ,
一次 在 一个 时间 那里 居住地 一个 老鼠 ,

从前，住着一只老鼠。

[səʊl] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [haʊs] ,
Sole mistress of a spacious house ,
唯一 情妇 的 一个 宽敞 房子 ,

一栋宽敞房子的唯一女主人，

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [æz; əz] [maʊs] [niːd] [biː; bi] :
And rich as mouse need be :
和 富有的 作为 老鼠 需要 是 :

而且富得像老鼠一样：

- [tɪz] [truː] [hɜː(r); hə(r)] ['dwelɪŋ] , [ˌʌndə'graʊnd] ,
' Tis true her dwelling , underground ,
- 的 真的 她 住宅 , 地下 ,

她的住所确实在地下，

[wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [lɒŋ] , [nɔː(r)][skweə(r)] , [nɔː(r)] [raʊnd] ,
Was neither long , nor square , nor round ,
曾是 两者都不 长的 , 也不 正方形 , 也不 圆形的 ,

既不是长方形，也不是圆形，

[bʌt; bət]['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'griː] .
But suiting her degree .
但 适合 她 程度 .

但很符合她的学位要求。

[nəʊ] ['lɒfti] ['silɪŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [siːn] ,
No lofty ceilings there were seen ,
不 高远 天花板 那里 是 已见 ,

那里没有看到高耸的屋顶。

[nəʊ] ['wɪndəʊz] [klɪə(r)] , [ɔː(r)] ['gaːdnz] [griːn] ,
No windows clear , or gardens green ,
不 视窗 清除 , 或者 花园 绿色的 ,

窗户一片漆黑，花园也一片翠绿。

[ɔː(r)][rʊmz; ruːmz] [wɪð] [niːt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Or rooms with neat division .
或者 房间 和 整洁的 分配 .

或者房间分隔整齐。

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd]
But , in a corner , she could find
但 , 在 一个 角落 , 她 可以 寻找

但是，在某个角落里，她却能找到

[ɒv; əv]['vaɪəndz] , ['sɔːtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
Of viands , sorted to her mind ,
的 菜肴 , 已排序 到 她 头脑 ,

在她心中，菜肴已经分类好了。

[ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n] .
A notable provision .
一个 值得注意的 条款 .

一项值得注意的规定。

[hɜː(r); hə(r)] ['neɪbɜːrz] [raʊnd] [ɪs'tiːmd] [hɜː(r); hə(r)] [wel] ,
Her neighbours round esteemed her well ,
她 邻居 圆形的 尊敬的 她 出色地 ,

她周围的邻居都很尊敬她。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [sel] ,
And often in her little cell ,
和 经常 在 她 小的 细胞 ,

而且常常在她那间狭小的牢房里，

[wʊd] [spend] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['aʊə(r)] ;
Would spend a social hour ;
会 花费 一个 社会的 小时 ;

会花一个小时进行社交活动；

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['frendli] [hɑːt] ,
Besides , she had a friendly heart ,
除了 , 她 有 一个 友好的 心 ,

此外，她心地善良。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪm'pɑːt]
And to the poor she would impart
和 到 这 贫穷的 她 会 传授

她会把这些钱捐给穷人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][stɔː(r)] .
Some of her little store .
一些 的 她 小的 店铺 .

她小店的一部分。

[naʊ] , ['mædəm] [maʊs] [tuː] [sʌnz] [hæd; həd] [gɒt] ,
Now , Madam Mouse two sons had got ,
现在 , 女士 老鼠 二 儿子们 有 得到 ,

现在，鼠夫人有了两个儿子。

[wʌn] [nemd] [striːk] , — [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [spɒt] ;
One named Streak , — the other , Spot ;
一 命名 条纹 , — 这 其他 , 点 ;

一个名叫 Streak，另一个名叫 Spot；

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
She gave them education ,
她 给予 他们 教育 ,

她给予他们教育，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪk'sel]
And also taught them to excel
和 还 教授 他们 到 Excel

并且教会了他们如何做到优秀。

[ɪn] [ɔːl] [sʌtʃ] [aːts] [æz; əz] ['fɪtɪd] [wel]
In all such arts as fitted well
在 全部 这样的 艺术 作为 适配 出色地

在所有此类合适的艺术中

[ə; eɪ] ['maʊsɪz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
A Mouse's occupation .
一个 老鼠的 职业 .

老鼠的职业。

[tuː] [pɹ'ɪtiɐ] [maɪs][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [siːn] ,
Two prettier Mice were never seen ,
二 更漂亮 小鼠 是 绝不 已见 ,

从未见过比这更漂亮的两只老鼠。

[səʊ] [sɒft] , [səʊ]['nɪmb(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] [kliːn] ;
So soft , so nimble , and so clean ;
所以 柔软的 , 所以 灵活 , 和 所以 干净的 ;

如此柔软，如此灵活，如此干净；

[ðeə(r)] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] , [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] ;
Their teeth were sharp , their eyes were bright ;
他们的 牙齿 是 锋利的 , 他们的 眼睛 是 明亮的 ;

它们的牙齿很锋利，它们的眼睛很明亮；

[ænd; ənd] [wen] [θruː] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] [nɔː]
And when through wood she saw them gnaw
和 什么时候 通过 木头 她 锯 他们 啃

当她透过木头看到它们啃噬时

[æz; əz] ['niːtli] , ['ɔːlməʊst] , [æz; əz][ə; eɪ] [sɔː] ,
As neatly , almost , as a saw ,
作为 整齐地 , 几乎 , 作为 一个 锯 ,

像锯子一样利落地锯开，

[ðə; ði] ['mʌðərz] [aɪz] [biːmd] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
The mother's eyes beamed with delight .
这 母亲的 眼睛 光束 和 喜 .

母亲的眼中闪烁着喜悦的光芒。

[ænd; ənd][ɒft] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [maɪ] [sʌnz] , [bɪ'weə(r)]
And oft , she said , " My sons , beware
和 经常 , 她 说 , " 我的 儿子们 , 提防

她常常说：“我的儿子们，要当心。”

[ðə; ði] ['gaɪlfəl] [kæt][ænd; ənd] [beit] [sneə(r)] ,
The guileful Cat and baited snare ,
这 狡猾的 猫 和 诱饵 圈套 ,

狡猾的猫和诱饵陷阱，

[tuː; tə][maɪs][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [pɜː'dɪʃn] !
To Mice a sure perdition !
到 小鼠 一个 当然 毁灭 !

对老鼠来说，这无疑是毁灭！

" [ænd; ənd] [ʃəʊd] [haʊ] , [kɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][træp]
" And showed how , caught within the trap
" 和 显示 如何 , 捕捉 之内 这 陷阱

“并展示了如何落入陷阱

[ðeɪ] [wʊd] [bɪ'weɪl] [ðeə(r)]['daɪə(r)]['mɪshæp] ,
They would bewail their dire mishap ,
他们 会 哀叹 他们的 可怕的 意外 ,

他们会哀叹自己遭遇的这场可怕不幸，

[wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][sæd] [kən'dɪʃn] .
With tears of sad condition .
和 眼泪 的 伤心 状况 .

带着悲伤的泪水。

[ænd; ənd] , [ɪn][pleɪn] [tɜːmz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪ'skraɪb]
And , in plain terms , she would describe
和 , 在 清楚的 条款 , 她 会 描述

简单来说，她会这样描述

[ðəʊz] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊsɪŋ] [traɪb] ,
Those terrors of the mousing tribe ,
那些 恐怖 的 这 鼠标操作 部落 ,

那些捕鼠族的恐怖生物,

[ɪn] ['evri] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fiːtʃə(r)] ;
In every form and feature ;
在 每一个 形式 和 特征 ;

以各种形式和特征;

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pɔrtreɪ] [ðə; ði][kæt]
And then she would pourtray the Cat
和 然后 她 会 倾倒盘 这 猫

然后她会描绘猫的形象。

[swɔːn] ['enəmi] [ɒv; əv] [maʊs] [ɔː(r)][ræt] ,
Sworn enemy of Mouse or Rat ,
宣誓 敌人 的 老鼠 或者 鼠 ,

老鼠的死敌

[ə; eɪ][məʊst] [və'reɪʃəs] ['kriːtʃə(r)] .
A most voracious creature .
一个 最多 贪婪的 生物 .

一种极其贪婪的生物。

[naʊ] , ['biːɪŋ] [grəʊn] [bəuθ] [staʊt] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
Now , being grown both stout and strong ,
现在 , 存在 生长 两个都 肥硕 和 强的 ,

如今,它已变得既粗壮又强壮,

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [tuː] [lɒŋ]
They thought they had remained too long
他们 想法 他们 有 剩余 也 长的

他们觉得自己待得太久了。

[ɪn] ['aɪdlnəs] [æt; ət] [həʊm] ;
In idleness at home ;
在 懒惰 在 家 ;

在家无所事事;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [fuːd] [ðeɪ] ['deɪli] [sɔːt] ,
And now their food they daily sought ,
和 现在 他们的 食物 他们 日常的 寻求 ,

现在,他们每天都在寻找食物。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)]['mʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [θɔːt]
And of their mother little thought
和 的 他们的 母亲 小的 想法

他们几乎没有想到他们的母亲。

[waɪl] [ðeɪ] [ə'brɔːd] [dɪd] [rəʊm] .
While they abroad did roam .
尽管 他们 国外 做过 漫游 .

他们曾在国外游历。

[wʌn]['feɪt(ə)l]['aʊə(r)] , [wɪð] ['spɪrɪt] [geɪ] ,
One fatal hour , with spirits gay ,
一 致命的 小时 , 和 烈酒 同性恋 ,

致命的一小时,与欢乐的灵魂同在,

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)][həʊm] [ðeɪ] [strəul] [ə'weɪ] ,
Far from their home they strolled away ,
远的 从 他们的 家 他们 漫步 离开 ,

他们远离家乡,漫步远去。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ləʊn] [fɑːm] - [haʊs] ;
And reached a lone farm - house ;
和 达到 一个 孤独 农场 - 房子 ;

然后到达了一座孤零零的农舍;

[ə'bʌndəns] , [ðeə(r)] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [iːt] ;
Abundance , there , was found to eat ;
丰富 , 那里 , 曾是 成立 到 吃 ;

那里食物非常丰富;

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ə; eɪ] [nəʊn] [rɪ'triːt]
It had been long a known retreat
它 有 到过 长的 一个 已知 撤退

那早已是众所周知的退守之地。

[tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [maʊs] .
To many a wandering mouse .
到 许多 一个 漫游 老鼠 .

对许多游荡的老鼠来说。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [sɔː] , [dɪs'meɪd] ,
But now the housewife saw , dismayed ,
但 现在 这 家庭主妇 锯 , 沮丧 ,

但现在,这位家庭主妇惊恐地看到,

[ðə; ði] [weɪst] [səʊ] ['meni] [maɪs] [hæd; həd] [meɪd] ,
The waste so many mice had made ,
这 浪费 所以 许多 小鼠 有 制成 ,

老鼠们制造的垃圾,

[ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ][træp][prə'kjʊə(r)] .
And did a trap procure .
和 做过 一个 陷阱 采购 .

并设下陷阱。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [kætʃ] [ə; eɪ] [maʊs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" And if I catch a mouse , " said she ,
" 和 如果 我 抓住 一个 老鼠 , " 说 她 ,

“如果我抓到一只老鼠,”她说,

" [nəʊ] ['mɜːsi] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][faɪnd][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ;
" No mercy shall it find from me ;
" 不 怜悯 将 它 寻找 从 我 ;

“它休想从我这里得到任何怜悯;

[frɒm; frəm][maɪs][maɪ] ['pæntri] [aɪl] [sɪ'kjʊə(r)] .
From mice my pantry I'll secure .
从 小鼠 我的 食品储藏室 患病的 安全的 .

我要确保我的食品储藏室免受老鼠侵扰。

" [ə'griːɪŋ] [wʌns][tuː; tə][sʌp][æt; ət][həʊm] ,
" Agreeing once to sup at home ,
" 同意 一次 到 上 在 家 ,

答应在家吃晚饭一次,

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [ðə; ði] ['brʌðəz] [rəʊm] ;
A different way the brothers roam ;
一个 不同的 方式 这 兄弟 漫游 ;

兄弟俩的游荡方式截然不同;

[iːtʃ] [faindz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪt] .
Each finds a different fate .
每个 发现 一个 不同的 命运 .

每个人都落得不同的命运。

[suːn] ['nɪmb(ə)l] [spɒt] [ðə; ði] ['pæntri] [faʊnd] ,
Soon nimble Spot the pantry found ,
很快 灵活 点 这 食品储藏室 成立 ,

敏捷的斯波克很快找到了食品储藏室，

[ænd; ənd] [v'juːz] [ðə; ði] ['iːtəbəlz] [ə'raʊnd] ,
And views the eatables around ,
和 浏览 这 食物 大约 ,

然后环顾四周，看看有哪些食物可以吃。

[wɪð] ['kɒnsɪkwəns] [ɪ'leɪt] .
With consequence elate .
和 结果 欣喜 .

结果令人欣喜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ə; eɪ][træp][ðeə(r)] [stʊd] ,
And in the midst a trap there stood ,
和 在 这 中间 一个 陷阱 那里 站立 ,

而陷阱之中，赫然站着一个人。

[meɪd] [strɒŋ] [wɪð] ['waɪə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [wʊd] ,
Made strong with wire and with wood ,
制成 强的 和 金属丝 和 和 木头 ,

用铁丝和木头制成，非常结实。

[ænd; ənd] [beit] [wɪð] [freʃ] - ['təʊstɪd] [tʃiːz] .
And baited with fresh - toasted cheese .
和 诱饵 和 新鲜的 - 烤过的 奶酪 .

并用新鲜烤制的奶酪作饵。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [maʊs] ,
" Dear me ! " said the admiring mouse ,
" 亲爱的 我 ! " 说 这 钦佩 老鼠 ,

“我的天哪！”那只崇拜的老鼠说道。

" [wɒt] [duː; də][ai] [siː] ? — [ə; eɪ] ['prɪti] [haʊs] ,
" What do I see ? — a pretty house ,
" 什么 做 我 看 ? — 一个 漂亮的 房子 ,

我看到了什么？——一栋漂亮的房子，

[kən'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pliːz] .
Constructed me to please .
建造 我 到 请 .

我被创造出来是为了取悦他人。

" [wɒt] ['sɪli] [θɪŋz] [ðiːz] ['mʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ,
" What silly things these mothers are ,
" 什么 愚蠢的 事物 这些 母亲们 是 ,

这些母亲真是愚蠢至极！

" [sed] [hiː; hi] , [wɪð] [ə; eɪ] [kən'siːtɪd] [eə(r)] ;
" Said he , with a conceited air ;
" 说 他 , 和 一个 自负 空气 ;

“他带着自负的神情说道；

" [wɒt] [kɔːz] [ɪz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] ?
" What cause is there for fear ?
" 什么 原因 是 那里 为了 害怕 ?

“有什么理由害怕呢？”

[ðɪs] [dɔː(r)][ɪz]['veri] [haɪ] [ænd; ənd][waɪd] ,
This door is very high and wide ,
这 门 是 非常 高的 和 宽的 ,

这扇门又高又宽。

[maɪ'self][ænd; ənd] ['twenti] [mɔː(r)] [bɪ'saɪd] ,
Myself and twenty more beside ,
我 和 二十 更多的 旁 ,

我和另外二十个人，

[mait] ['seɪfli] ['entə(r)][hɪə(r)] .
Might safely enter here .
可能 安全 进入 这里 .

可以安全地从这里进入。

" [ðen] [ɪn][hiː; hi] [rʌʃt] , [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][beɪt] ,
" Then in he rushed , and seized the bait ,
" 然后 在 他 匆忙 , 和 查获 这 饵 ,

然后他冲了进去，抓住了诱饵。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['deɪnti] ['mɔːs(ə)l][et; eɪt] ,
And soon the dainty morsel ate ,
和 很快 这 纤巧 小块 吃 ,

很快，这小家伙就被吃掉了。

[ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .
Then turned to go away .
然后 转向 到 去 离开 .

然后转身离开。

[bʌt; bət] , [ɑː] ! [pɔː(r); pʊə(r)] [maʊs] , [hiː; hi][faindz][ðə; ði][dɔː(r)] ,
But , ah ! poor mouse , he finds the door ,
但 , 啊 ! 贫穷的 老鼠 , 他 发现 这 门 ,

但是，啊！可怜的小老鼠，它找到了门。

[wɪtʃ] [hiː; hi][səʊ] ['friːli] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] ,
Which he so freely passed before ,
哪个 他 所以 自由 通过了 前 ,

他之前曾如此轻松地通过，

[kəm'pelz] [hɪm] [naʊ] [tuː; tə] [steɪ] .
Compels him now to stay .
强制 他 现在 到 停留 .

现在他不得不留下来了。

[naʊ] [hɪz; ɪz][kaɪnd] ['mʌðərz] ['wɔːnɪŋz] [raɪz] ,
Now his kind mother's warnings rise ,
现在 他的 种类 母亲的 警告 上升 ,

现在，他慈母的警告声越来越大。

[ænd; ənd] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['wiːpɪŋ] [aɪz] ,
And place before his weeping eyes ,
和 地方 前 他的 哭泣 眼睛 ,

并将它们放在他泪流满面的眼前，

[grɪm] [deθ] [ɪn] ['evri] [ʃeɪp] .
Grim death in every shape .
严峻 死亡 在 每一个 形状 .

各种形式的残酷死亡。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[pɔː(r); pʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] [spɒt] [kæn; kən] [siː]
poor prisoner Spot can see
贫穷的 囚犯 点 能 看

可怜的囚犯斯波特能看到

[nəʊ] ['prɒspekt] [left] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
No prospect left of liberty ,
不 前景 左边 的 自由 ,

自由的希望已然破灭。

[nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
No chance of his escape .
不 机会 的 他的 逃脱 .

他没有逃脱的机会。

[naʊ] [tɜ:n] [wi:; wi] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [saɪd] ,
Now turn we to the kitchen side ,
现在 转动 我们 到 这 厨房 边 ,

现在我们转向厨房这边，

[ænd; ənd] [si:] [wɒt] ['fɔ:tʃu:n] [kæn; kən] [bɪ'taɪd]
And see what fortune can betide
和 看 什么 财富 能 贝特迪

看看命运会带来什么吧。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [stri:k] , [hu:] [ðeə(r)] [ɪz] [gɒn] ;
Poor Streak , who there is gone ;
贫穷的 条纹 , WHO 那里 是 已消失 ;

可怜的 Streak，他已经走了；

[weə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] [ðeə(r)] [sæt]
Where by a blazing fire there sat
在哪里 经过 一个 炽烈 火 那里 卫星

那里，在熊熊燃烧的篝火旁，坐着

[ə; eɪ] ['glɒsi] , [wel] - [fed] ['tæbi] [kæt] ,
A glossy , well - fed tabby cat ,
一个 光滑 , 出色地 - 美联储 虎斑猫 猫 ,

一只毛发光泽亮丽、营养充足的虎斑猫，

[hɑ:f] ['sli:pɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'ləʊn] .
Half sleeping , and alone .
一半 睡眠 , 和 独自的 .

半梦半醒，独自一人。

[wɪð] [ˌvenə'reɪʃn] [mɪkst] [wɪð] [ɔ:] ,
With veneration mixed with awe ,
和 崇敬 混合 和 敬畏 ,

怀着敬畏之情，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] , [ə; eɪ] [kæt] [hi:; hi] [sɔ:]
For the first time , a cat he saw
为了 这 第一的 时间 , 一个 猫 他 锯

他第一次看到一只猫

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [maɪnd] : —
And thus expressed his mind : —
和 因此 表达 他的 头脑 : —

他如此表达了自己的想法：

" [kæn; kən] [ðɪs] [mi:k] ['kri:tʃə(r)] [pru:v] , " [sed] [hi:; hi] ,
" Can this meek creature prove , " said he ,
" 能 这 温顺 生物 证明 , " 说 他 ,

“这个温顺的生物能证明吗？”他问道。

" [ðə; ði] [kæt] — [səʊ] [ɒft] [dɪ'skraɪbd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , —
" The cat — so oft described to me , —
" 这 猫 — 所以 经常 描述 到 我 , —

“这只猫——人们经常这样向我描述它——

[dɪv'aʊəɹə] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kaɪnd] .
Devourer of our kind .
吞噬者 的 我们的 种类 .

吞噬我们同类的怪物。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['nɪərə(r)] [vjuː] ,
" And now , to have a nearer view ,
" 和 现在 , 到 有 一个 更近 看法 ,

“现在，让我们更近距离地看一下，

['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)] [stɪl] , [hiː; hi] [druː] ,
Closer and closer still , he drew ,
更近 和 更近 仍然 , 他 画 ,

他越拉越近，

[ænd; ənd] [h'iəz] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒftli] ['pɜːrɪŋ] ;
And hears her softly purring ;
和 听到 她 轻轻 呼噜声 ;

听到她轻轻的呼噜声；

" [ɑː] [ˌem 'iː] !
" Ah me !
" 啊 我 !

“啊，我！”

" [hiː; hi] [kraɪz] , " [wɒt] ['dʌlsɪt] [nəʊt] ,
" he cries , " what dulcet note ,
" 他 哭泣 , " 什么 甜美 笔记 ,

他喊道：“多么悦耳的音符啊！”

[wɒt] ['mjuːzɪk][frɒm; frəm] [ðæt] ['daʊni] [θrəʊt] ;
What music from that downy throat ;
什么 音乐 从 那 绒毛状 喉 ;

那沙哑的喉咙里发出的是什么声音?

[aɪm][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['stɜːrɪŋ] .
I'm sure she is not stirring .
我是 当然 她 是 不是 搅拌 .

我确信她一动不动。

" [ðə; ði][kæt] [naʊ] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)]['æmbə(r)] [aɪz] ,
" The cat now turned her amber eyes ,
" 这 猫 现在 转向 她 琥珀色 眼睛 ,

“猫转过头，露出了琥珀色的眼睛，

[ænd; ənd] [vjuːd] [pɔː(r); pʊə(r)] [striːk] [wɪð] [glæd] [sə'praɪz] ,
And view'd poor Streak with glad surprise ,
和 已查看 贫穷的 条纹 和 高兴的 惊喜 ,

看到可怜的斯特里克，我感到既欣喜又意外。

[ðen] [kɔːt] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [klɔː] ;
Then caught him with her claw ;
然后 捕捉 他 和 她 爪 ;

然后她用爪子抓住了他；

[naʊ] ['or] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʃiː; ʃi][hwəːl] [hɪm] [raʊnd] ,
Now o'er her head she whirls him round ,
现在 超过 她 头 她 旋转 他 圆形的 ,

现在她把他举过头顶旋转起来，

[ðen] ['dæʃɪz] [hɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Then dashes him against the ground ,
然后 破折号 他 反对 这 地面 ,

然后把他摔在地上，

[ɔː(r)] [straɪks] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] .
Or strikes him with her paw .
或者 罢工 他 和 她 爪子 .

或者用爪子打他。

[naʊ] [lets] [hɪm] [rʌn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,
Now lets him run a little way ,
现在 让我们 他 跑步 一个 小的 方式 ,

现在让他跑一小段路，

[naʊ] [klɔːz] [hɪm] [bæk] [ɪn] ['kruːəl] [pleɪ] ,
Now claws him back in cruel play ,
现在 爪子 他 后退 在 残忍的 玩 ,

现在又在残酷的游戏中反击他，

[ɔː(r)] [baɪts] [θruː] [hɪz; ɪz] [sɒft] [ɪə(r)] ;
Or bites through his soft ear ;
或者 咬 通过 他的 柔软的 耳朵 ;

或者咬破他柔软的耳朵；

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪg'zɜːtɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
At length , exerting all his strength ,
在 长度 , 施力 全部 他的 力量 ,

最后，他使出浑身解数，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [ɒv; əv] - [leŋkθ; leŋθ] ,
He made a leap of wond'rous length ,
他 制成 一个 飞跃 的 - 长度 ,

他纵身一跃，跳得惊人远。

[ænd; ənd] [gɒt] [ə'weɪ] [kwaɪt] [klɪə(r)] .
And got away quite clear .
和 得到 离开 相当 清除 .

他成功脱身了。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [sʌnz] [ə'brɔːd] [səʊ] [leɪt] ?
" Why are my sons abroad so late ?
" 为什么 是 我的 儿子们 国外 所以 晚的 ?

“为什么我的儿子们在国外这么晚才回来？”

" [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sed] , [fɔː'bəʊdɪŋ] [feɪt] ,
" The mother said , foreboding fate ,
" 这 母亲 说 , 不祥的预感 命运 ,

母亲预感到命运的不祥之兆，说道：

[ænd; ənd] [ɒft] [ʃiː; ʃi] [saɪd] [fʊl] [sɔː(r)] ;
And oft she sighed full sore ;
和 经常 她 叹了口气 满的 疮 ;

她常常痛苦地叹息；

[dʒʌst] [ðen] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [skwiːk] ,
Just then , she heard a mournful squeak ,
只是 然后 , 她 听到 一个 悲哀 吱 ,

就在这时，她听到了一声哀怨的吱吱声。

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'held] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wuːndɪd] [striːk] ,
And soon beheld poor wounded Streak ,
和 很快 观看 贫穷的 受伤 条纹 ,

很快，他就看到了可怜的受伤的斯特里克。

[kʌm] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Come crawling through the door .
来 爬行 通过 这 门 .

爬进来。

[wɪð] - [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['æksents; æk'sents] [sləʊ] ,
With falt'ring voice , and accents slow ,
和 - 嗓音 , 和 口音 慢的 ,

声音颤抖，口音缓慢，

[hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] ,
He told his little tale of woe ,
他 讲述 他的 小的 故事 的 悲哀 ,

他讲述了自己的悲惨遭遇，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hə:ts] [dɪd] [tel] .
And of his hurts did tell .
和 的 他的 疼痛 做过 告诉 .

他也诉说了自己的伤痛。

" [əʊ] ! [hæd; həd] [ai] [biːn] [əd'vaɪzd] [baɪ] [ðiː] ,
" Oh ! had I been advised by thee ,
" 哦 ! 有 我 到过 建议 经过 你 ,

“哦！如果我当初听从你的建议就好了，

[maɪ] ['dɪərɪst] ['mʌðə(r)] , [ðen] , " [sed] [hiː; hi] ,
My dearest mother , then , " said he ,
我的 亲爱的 母亲 , 然后 , " 说 他 ,

“那么，我亲爱的母亲，”他说。

" [ai] [hæd; həd] [biːn] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] .
" I had been safe and well .
" 我 有 到过 安全的 和 出色地 .

“我一直都很安全健康。”

" [nɒt] ['meni] ['momənts] [kæn; kən] [ai] [lɪv; laɪv] ,
" Not many moments can I live ,
" 不是 许多 时刻 能 我 居住 ,

我能活的时光不多，

[maɪ] ['lʌvɪŋ] ['mʌðə(r)] , ['pɑːd(ə)n] [gɪv] ,
My loving mother , pardon give ,
我的 爱 母亲 , 赦免 给 ,

我亲爱的母亲，请原谅我。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [daɪ] [ɪn] [piːs] .
And let me die in peace .
和 让 我 死 在 和平 .

让我安详地死去吧。

" [fʊl] ['meni] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ʃed]
" Full many a tear the mother shed
" 满的 许多 一个 撕 这 母亲 棚

母亲流下了许多眼泪

[bɪ'saɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] [maʊsiːz] ['daɪɪŋ] [bed] ,
Beside poor Mousey's dying bed ,
旁 贫穷的 Mousey's 垂死 床 ,

在可怜的小老鼠弥留之际，

[ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪd] [siːs] .
And soon his voice did cease .
和 很快 他的 嗓音 做过 停止 .

不久，他的声音就消失了。

" [dɪ'zɑːstrəs] [feɪt] !
" Disastrous fate !
" 灾难性的 命运 !

“真是悲惨的命运！”

" [ðə; ði] [maʊs] [dɪd] [seɪ] ,
" the Mouse did say ,
" 这 老鼠 做过 说 ,

“老鼠确实说过，

" [tuː; tə] [luːz] [bəuθ] [sʌnz] [ɪn] [wʌn] [sæd] [deɪ] ,
" To lose both sons in one sad day ,
" 到 失去 两个都 儿子们 在 一 伤心 天 ,

“一天之内失去两个儿子，真是太悲痛了。”

[dɪə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [maɪ] [lʌv] .
Dear objects of my love .
亲爱的 对象 的 我的 爱 .

我亲爱的爱人们。

" [bʌt; bət] , [hɑːk] !
" But , hark !
" 但 , 听着 !

但是，听！

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [step] [ɪz] [hɜːd] ,
a well - known step is heard ,
一个 出色地 - 已知 步 是 听到 ,

传来一个熟悉的脚步声，

[iːtʃ] ['brɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊsɪz] [bɪəd] ,
Each bristle of the Mouse's beard ,
每个 鬃 的 这 老鼠的 胡须 ,

老鼠胡须上的每一根毛发，

[bɪ'gæn] [wɪð] [həʊp] [tuː; tə] [muːv] .
Began with hope to move .
开始 和 希望 到 移动 .

起初怀着搬家的希望。

[ænd; ənd] [suːn] [pɔː(r); pʊə(r)] [spɑːts] [lɒŋ] [nəʊz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ,
And soon poor Spot's long nose she saw ,
和 很快 贫穷的 地点 长的 鼻子 她 锯 ,

很快，她就看到了可怜的小斑点的长鼻子。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['pɔɪntɪd] [pɔː] ,
And then his little pointed paw ,
和 然后 他的 小的 尖 爪子 ,

然后是他那只小小的、尖尖的爪子，

[kʌm] ['dʒentli] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
Come gently on the floor .
来 轻轻地 在 这 地面 .

轻轻地倒在地板上。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði] [maʊs] ,
" O , mother , mother , " cried the Mouse ,
" 哦 , 母亲 , 母亲 , " 哭 这 老鼠 ,

“哦，妈妈，妈妈，”老鼠哭喊道。

" [wɪð] [dʒɔɪ] [ai] [siː] ['aʊə(r)] ['hæpi] [haʊs] ;
" With joy I see our happy house ;
" 和 喜悦 我 看 我们的 快乐的 房子 ;

“我满心欢喜地看着我们幸福的家；

[maɪ] ['piːsf(ə)l] [həʊm] , [wʌns] [mɔː(r)] .
My peaceful home , once more .
我的 和平 家 , 一次 更多的 .

我宁静的家，又一次回来了。

" [wɪð] ['trænspɔːt] [ʃiː; ʃi][bi'həuld][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
" With transport she beholds her son ,
" 和 运输 她 凝视 她 儿子 ,

她乘车看到了她的儿子，

[huː] , [ɒn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [breθ] , [bɪ'gʌn]
Who , on recovering breath , begun
WHO , 在 恢复中 气息 , 开始

谁在缓过气来后，开始

[tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['perilz][pɑːst] ;
To tell his perils past ;
到 告诉 他的 危险 过去的 ;

讲述他过去的种种磨难；

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] , [wɪð] [tuːθ] [ænd; ənd] [klɔː] ,
And how he had , with tooth and claw ,
和 如何 他 有 , 和 齿 和 爪 ,

他是如何用牙齿和爪子，

[kən'traɪvd] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði][træp][tuː; tə] [nɔː] ,
Contrived from out the trap to gnaw ,
人为的 从 出去 这 陷阱 到 啃 ,

从陷阱中精心策划，伺机啃噬。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪ'skeɪpt] [æt; ət][lɑːst] .
And so escaped at last .
和 所以 逃脱 在 最后的 .

于是，他最终逃脱了。

['mɒrəl] .
MORAL .
道德 .

道德。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ə'tend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] - [əd'vaɪs] ,
If you do not attend to your parents ' advice ,
如果 你 做 不是 出席 到 你的 父母 - 建议 ,

如果你不听从父母的建议，

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][sæd] [feɪt] , [laɪk] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [maɪs] .
You may come to sad fate , like the two little mice .
你 可能 来 到 伤心 命运 , 喜欢 这 二 小的 小鼠 .

你可能会像那两只小老鼠一样，遭遇悲惨的命运。

[end] [ɒv; əv]
END OF
结尾 的

结束

[ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] .
THE MOUSE AND HER SONS .
这 老鼠 和 她 儿子们 .

老鼠和她的儿子们。

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] [pɪgz] ['ræmb(ə)l]
LITTLE PIG'S RAMBLE
小的 猪的 漫谈

小猪的漫步

[frɒm; frəm] [həʊm] .
FROM HOME .
从 家 .

在家办公。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈlɪt(ə)l] [pɪgz] [ˈræmb(ə)l]
LITTLE PIG'S RAMBLE
小的 猪的 漫谈

小猪的漫步

[frɒm; frəm] [həʊm] .
FROM HOME .
从 家 .

在家办公。

[wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [ðəʊ] [wen] , [ɪz] [nɒt] [ˈiːzəli] [sed] ,
Once it happened , though when , is not easily said ,
一次 它 发生 , 尽管 什么时候 , 是 不是 容易地 说 ,

虽然事情一旦发生，但具体时间却很难说清楚。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈgrʌntə(r)] , [dʒæk] [pɪg] , [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed]
That a grunter , Jack Pig , took it into his head
那 一个 彘 , 杰克 猪 , 采取 它 进入 他的 头

那只名叫杰克猪的哼哼唧唧的家伙，把这事记在了心里。

[tuː; tə] [kwɪt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [həʊm] , — [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə] [liːv] ,
To quit his good home , — his dear mother to leave ,
到 辞职 他的 好的 家 , — 他的 亲爱的 母亲 到 离开 ,

离开他美好的家，——离开他亲爱的母亲，

[nɒt] [ˈθɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [haʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [griːv] .
Not thinking at all how for him she would grieve .
不是 思维 在 全部 如何 为了 他 她 会 悲伤 .

她完全没有想到自己会如何为他悲痛欲绝。

[sed] [dʒæk] , " [ˈbrʌðə(r)] [bɒb] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈpleʒə(r)] [hæz; həz] [streɪd] ;
Said Jack , " Brother Bob for his pleasure has strayed ;
说 杰克 , " 兄弟 鲍勃 为了 他的 乐趣 有 迷路了 ;

杰克说："鲍勃兄弟为了享乐而出轨了；

[aɪl] [rəʊm] [əˈweɪ] , [tuː] , [wen] [aɪm] [ˈnaɪsli] [əˈreɪd] :
I'll roam away , too , when I'm nicely arrayed :
患病的 漫游 离开 , 也 , 什么时候 我是 很好 排列 :

等我穿戴整齐，我也会四处游荡：

" [nekst] [mɔːn] [hiː; hi] [set] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [hæt] [ænd; ənd] [wɪg] [drest] ; —
" Next morn he set off in a hat and wig dressed ; —
" 下一个 早晨 他 放 离开 在 一个 帽子 和 假发 穿着 ; —

第二天早上，他戴着帽子和假发出发了；

[ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːrmərz] [sʌn] [wɔː(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [best] .
The same that the farmer's son wore as his best .
这 相同的 那 这 农民的 儿子 穿着 作为 他的 最好的 .

和农夫的儿子穿的最好的衣服一模一样。

[wɪð] [snaʊt] [əˈlɒft] , [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] ,
With snout aloft , he started out ,
和 鼻子 高空 , 他 开始 出去 ,

他高高扬起鼻子，开始前进。

[ðen] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [hiː; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] :
Then on the green he gazed about :
然后 在 这 绿色的 他 凝视 关于 :

然后他环顾四周，目光落在了草坪上：

[hiː; hi] [wɪsk] [hɪz; ɪz][teɪl] [wɪð] [pjʊə(r)] [dɪ'laɪt] ,
He whisked his tail with pure delight ,
他 搅拌 他的 尾巴 和 纯的 喜 ,

他高兴地甩了甩尾巴，

['seɪɪŋ] — " [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [lɒdʒ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
Saying — " I shall not lodge here to - night .
说 — " 我 将 不是 小屋 这里 到 - 夜晚 .

他说：“我今晚不会在这里住宿。”

" [ðə; ði] [giːs] [keɪm] ['hɪsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːl] ,
" The geese came hissing at his heel ,
" 这 鹅 来了 嘶嘶声 在 他的 脚跟 ,

“鹅群在他脚边嘶嘶叫着飞来，

[bʌt; bət] , - [mɪdst] [ðeə(r)] [nɔɪz] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [skwiːl] ;
But , ' midst their noise he heard a squeal ;
但 , - 中间 他们的 噪音 他 听到 一个 尖叫 ;

但是，在嘈杂声中，他听到了一声尖叫；

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,
And looking to see from whence it came ,
和 寻找 到 看 从 何处 它 来了 ,

并试图找出它的来源，

[hiː; hi] [spaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] .
He spied his mother down the lane .
他 间谍 他的 母亲 向下 这 车道 .

他瞥见母亲正沿着小巷走来。

" [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , " [sed] [hiː; hi] , " [səʊ] [tɔːl] , [ʃɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] ,
" Her son , " said he , " so tall , she'll never know ,
" 她 儿子 , " 说 他 , " 所以 高的 , 壳 绝不 知道 ,

“她的儿子，”他说，“个子那么高，她永远不会知道。”

[drest] ['smɑːtli] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] , [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊ] .
Dressed smartly as I am , so like a beau .
穿着 聪明地 作为 我 是 , 所以 喜欢 一个 帅哥 .

我穿得这么帅气，简直像个绅士。

" [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] ['kwɪkli] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [mɑː] - [hiː; hi] [pɑːst] ,
" His heart beat quickly as his ma ' he passed ,
" 他的 心 打 迅速地 作为 他的 玛 - 他 通过了 ,

“他母亲去世时，他的心跳得很快。”

[bʌt; bət] , ['bəʊɪŋ] , " [haʊ] [-] [duː; də] , [gʊd] [deɪm] ?
But , bowing , " How d'ye do , good dame ?
但 , 鞠躬 , " 如何 染料 做 , 好的 贵妇人 ?

但是，他鞠躬道：“你好，好女士？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ;
" he asked ;
" 他 问 ;

他问道；

[ðen] ['baɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [hedʒ] [ə; eɪ] [naɪs] [keɪn] ,
Then biting from out the hedge a nice cane ,
然后 咬 从 出去 这 对冲 一个 好的 甘蔗 ,

然后从树篱里咬出一根漂亮的藤条，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn] , [sed] " [ɔːlz] [raɪt] [ə'gen] ;
And putting his hat on , said " All's right again ;
和 推杆 他的 帽子 在 , 说 " 一切 正确的 再次 ;
他戴上帽子，说道：“一切都好起来了；

[naʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [aɪl] [rəʊm] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən] :
Now over the world I'll roam , as fast as I can :
现在 超过 这 世界 患病的 漫游 , 作为 快速地 作为 我 能 :
现在我要游历世界各地，尽我所能地快步前行：

" [ðen] [hiː; hi] ['flauriʃ] [hɪz; ɪz] [keɪn] , [ænd; ənd] ['ɒnwəd] [hiː; hi][ræn] .
" Then he flourished his cane , and onward he ran .
" 然后 他 繁荣 他的 甘蔗 , 和 向前 他 跑 .
然后他挥舞着拐杖，继续向前跑去。

[ænd; ənd] ['trɒtɪŋ] [ɒn] ['brɪskli] , ['pɪgi] [suːn] [keɪm]
And trotting on briskly , Piggy soon came
和 小跑 在 轻快地 , 小猪 很快 来了
猪仔轻快地小跑着，很快就到了。

[tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [weə(r)] [sʌm; səm] ['skuːlbɔi] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] ;
To a field where some schoolboys were having a game ;
到 一个 场地 在哪里 一些 男学生 是 拥有 一个 游戏 ;
来到一片空地，那里有几个小学生正在玩游戏；

[sed] [hiː; hi] , " [æz; əz][aɪm]['taɪəd] , [aɪl] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,
Said he , " As I'm tired , I'll lie down to rest ,
说 他 , " 作为 我是 疲劳的 , 患病的说谎 向下 到 休息 ,
他说：“我累了，我要躺下休息了。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪf] [ai][duː; də][səʊ] , [dʒʌst][hɪə(r)] - [twɪl] [biː; bi] [best] :
And perhaps if I do so , just here ' twill be best :
和 也许 如果 我 做 所以 , 只是 这里 - 斜纹布 是 最好的 :
或许如果我这么做，在这里是最好的：

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] ,
For I should not much like these poor boys to disturb ,
为了 我 应该 不是 很多 喜欢 这些 贫穷的 男孩们 到 打扰 ,
我不太想打扰这些可怜的孩子，

[æz; əz] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [mait] [biː; bi][səʊ] ['veri] [əb'sɜːd]
As they possibly might be so very absurd
作为 他们 可能 可能 是 所以 非常 荒诞
它们或许非常荒谬

[æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ɒf] [ðeə(r)] [geɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'spekt] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ,
As to leave off their game , for respect towards me ,
作为 到 离开 离开 他们的 游戏 , 为了 尊重 向 我 ,
至于他们停止这种行为，这是出于对我的尊重，

[nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] ['pɒsəbli] [siː] .
No occasion for which I can possibly see .
不 场合 为了 哪个 我 能 可能 看 .
我实在想不出有什么理由。

" [bʌt; bət] , [dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [spaɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl] ,
" But , just then , a boy spied him , and giving a call ,
" 但 , 只是 然后 , 一个 男生 间谍 他 , 和 给予 一个 称呼 ,
“但就在这时，一个男孩发现了他，并喊道，

[ðʌs] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , " [kʌm] [hɪə(r)] , [maɪ] [lædz] , [ɔːl] .
Thus said to his comrades , " Come here , my lads , all .
因此 说 到 他的 同志们 , " 来 这里 , 我的 小伙子们 , 全部 .
于是他对他的战友们说：“伙计们，都过来。”

" [ðen] [ðeɪ] [left] [ɒf] [ðeə(r)] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][pɪg] ,

" Then they left off their play , and they chased the poor pig ,

" 然后 他们 左边 离开 他们的 玩 , 和 他们 追逐 这 贫穷的 猪 ,

“然后他们停止了玩耍，追赶那只可怜的猪。”

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [bəuθ][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɪg] .

Until he had lost both his hat and his wig .

直到 他 有 丢失的 两个都 他的 帽子 和 他的 假发 .

直到他的帽子和假发都丢了。

[ðeɪ] [left] [hɪm] , [æt; ət][lɑːst] , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [fə'tiːg] ;

They left him , at last , overcome with fatigue ;

他们 左边 他 , 在 最后的 , 克服 和 疲劳 ;

最后，他们离开了，他已筋疲力尽；

" [ðəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] [ðæt] [ai] [griːv] ,

" Though , " said he , " it is not for myself that I grieve ,

" 尽管 , " 说 他 , " 它 是 不是 为了 我 那 我 悲伤 ,

“不过，”他说，“我悲伤的并非我自己，

[bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌntri] [klaʊnz] !

But to think of the manners of these country clowns !

但 到 思考 的 这 礼仪 的 这些 国家 小丑 !

但想想这些乡巴佬的举止吧！

[sʌtʃ] [kən'dʌkt] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi][met] [wɪð] [ɪn] [taʊnz] .

Such conduct would never be met with in towns .

这样的 执行 会 绝不 是 遇见 和 在 城镇 .

这种行为在城镇里是绝对不会发生的。

" [tuː; tə][get] [bæk] [hɪz; ɪz][wɪg] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [pə'plekst] ,

" To get back his wig , he was greatly perplexed ,

" 到 得到 后退 他的 假发 , 他 曾是 非常 困惑 ,

“他非常困惑，不知道该如何找回他的假发。”

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [vekst] ;

About which and his hat , he was equally vexed ;

关于 哪个 和 他的 帽子 , 他 曾是 同样地 烦恼 ;

对于这件事以及他的帽子，他同样感到烦恼；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪnd] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːdɪst] [ɪn] [tʃeɪs] ,

For the wind , when the boys were hardest in chase ,

为了 这 风 , 什么时候 这 男孩们 是 最难 在 追赶 ,

当风吹来，当男孩们追逐得最拼命的时候，

[bluː] [ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɪts] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [greɪs] ;

Blew them both in the river , its surface to grace ;

吹 他们 两个都 在 这 河 , 它是 表面 到 优雅 ;

将它们吹入河中，河面变得优雅；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [mɒk] ['pɪgi] , [æz; əz][ðeə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [fləʊt] ;

And they seemed to mock Piggy , as there they did float ;

和 他们 似乎 到 嘲笑 小猪 , 作为 那里 他们 做过 漂浮 ;

它们似乎在嘲笑小猪，因为它们漂浮在水面上；

" [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] , " [sed] [dʒæk] , [huː] [pʊʃt] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ][bəʊt] ;

" But I'll have you , " said Jack , who pushed off in a boat ;

" 但 患病的 有 你 , " 说 杰克 , WHO 推动 离开 在 一个 船 ;

“但我一定会得到你，”杰克说着，划着船离开了；

[wen] [hɪz; ɪz]['faɪnəri] ['riːtʃɪŋ] , [ðə; ði] [bəʊt] [hiː; hi][ˌʌp'set] ,

When his finery reaching , the boat he upset ,

什么时候 他的 服饰 到达 , 这 船 他 沮丧的 ,

当他盛装打扮时，他掀翻了船。

" [ai][kæn; kən][swɪm] , " [kraɪd][ðə; ði] [bleɪd] , " [ænd; ənd][ai][doʊnt][maɪnd][ðə; ði][wet] .
" I can swim , " cried the blade , " and I don't mind the wet .
" 我 能 游泳 , " 哭 这 刀刃 , " 和 我 不 头脑 这 湿的 .
"我会游泳,"刀片喊道,"我不介意弄湿。"

" [bʌt; bət] , [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haɪd] , [bəuθ][hɪz; ɪz][wɪg][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt]
" But , beside his own hide , both his wig and his hat
" 但 , 旁 他的 自己的 隐藏 , 两个都 他的 假发 和 他的 帽子
"但是，除了他自己的皮毛，他的假发和帽子也都不见了。"

[wɜː(r); wə(r)][wet][ænd; ənd] [dɪ'reɪndʒd] ; [səʊ] , [tuː; tə] ['remədi] [ðæt] ,
Were wet and deranged ; so , to remedy that ,
是 湿的 和 精神错乱 ; 所以 , 到 补救 那 ,
当时我们又湿又糊涂；所以，为了纠正这种情况，

" [aɪl] ['entə(r)] [ðɪs] ['kɒtɪdʒ] ; [hɪrz] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I'll enter this cottage ; here's a fire , " he said ,
" 患病的 进入 这 小屋 ; 这里是 一个 火 , " 他 说 ,
"我进这间小屋去吧；这里有火,"他说。

" [aɪl] [hæŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][draɪ] , [waɪl] [ai][laɪ][ɪn][ðə; ði][bed] .
" I'll hang them to dry , while I lie in the bed .
" 患病的 悬挂 他们 到 干燥 , 尽管 我 说谎 在 这 床 .
"我躺在床上，把它们晾起来晾干。"

" [wen] [ðə; ði] [deɪm] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [æz; əz][hiː; hi] ['slʌmbə] [səʊ] [snʌg] ,
" When the dame returned home , as he slumbered so snug ,
" 什么时候 这 贵妇人 返回 家 , 作为 他 沉睡 所以 舒适 ,
"当那位女士回到家时，他正睡得香甜，

[ʃiː; ʃi] [suːn] [spaɪd][ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rʌg] ,
She soon spied the gentleman under the rug ,
她 很快 间谍 这 绅士 在下面 这 小地毯 ,
她很快就发现那位先生躲在地毯下面。

[ænd; ənd]['beɪstɪd][hɪm] [wel] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [laɪk][ə; eɪ][lɒg] ,
And basted him well with a stick like a log ,
和 涂油 他 出色地 和 一个 戳 喜欢 一个 日志 ,
然后他用一根像木头一样的棍子给他好好地涂了油。

['tɜːnɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɔːdrəʊb] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][bɒg] .
Turning him and his wardrobe out into a bog .
转弯 他 和 他的 衣柜 出去 进入 一个 沼泽 .
把他和他的衣橱一起扔进沼泽。

[ɪn][ðə; ði]['maɪəri] [mes] ['pɪgi] [lɒŋ] ['strʌg(ə)ld] [ə'baʊt] ,
In the miry mess Piggy long struggled about ,
在 这 泥 混乱 小猪 长的 挣扎 关于 ,
在泥泞不堪的环境中，小猪挣扎了很久。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] ; [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][gɒt] [aʊt] ,
Unable to rise ; but at last he got out ,
无法 到 上升 ; 但 在 最后的 他 得到 出去 ,
他无法起身；但最终他还是逃了出来。

[ænd; ənd] [krept] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [weə(r)] [faɪn] ['kæbɪdʒɪz] [gruː] :
And crept to a field where fine cabbages grew :
和 悄悄地爬 到 一个 场地 在哪里 美好的 卷心菜 生长 :
然后悄悄地爬到一片长着上等卷心菜的田地里：

" [aɪm] ['hʌŋgri] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪl] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] .
" I'm hungry , " said he , " I'll indulge in a few .
" 我是 饥饿的 , " 说 他 , " 患病的 放纵 在 一个 很少 .
"我饿了,"他说,"我吃几个吧。"

" [wen] , [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [snaʊt] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs][plɑːnt] [ʌp'tɔːn] ,
" When , just as his snout had a nice plant uptorn ,
" 什么时候 , 只是 作为 他的 鼻子 有 一个 好的 植物 撕裂 ,

"就在他鼻子上的一株漂亮的植物被拔起的时候,

[ə; eɪ] [ʃɒt] [θruː] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [mɔːn] ,
A shot through his ear he had reason to mourn ,
一个 射击 通过 他的 耳朵 他 有 原因 到 哀悼 ,

他耳朵中弹，有理由感到悲痛。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɡʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][læd] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] ,
Discharged from the gun of a lad stationed there ,
出院 从 这 枪 的 一个 小伙子 驻 那里 ,

由驻守在那里的一名小伙子的枪发射,

[tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][krɒp] , [ænd; ənd][ɔːl] ['rɔbəz] [tuː; tə][skeə(r)] .
To take care of the crop , and all robbers to scare .
到 拿 关心 的 这 庄稼 , 和 全部 强盗 到 吓 .

照料庄稼，吓走所有强盗。

['wuːndɪd] , ['wɪəri] , [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] [naʊ] [felt] [sæd] ,
Wounded , weary , and hungry , poor Jack now felt sad ,
受伤 , 厌倦 , 和 饥饿的 , 贫穷的 杰克 现在 毛毡 伤心 ,

受伤、疲惫、饥饿的杰克，此刻感到无比悲伤。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] , [səʊ] [seɪf] [hiː; hi][wʌns][hæd; həd] ,
And thought of the home , so safe he once had ,
和 想法 的 这 家 , 所以 安全的 他 一次 有 ,

他想起了曾经拥有的那个安全的家,

[weə(r)] [id] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd] [kliːn] [strɔː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bed] ,
Where he'd plenty of food , and clean straw for his bed ,
在哪里 他会 很多 的 食物 , 和 干净的 稻草 为了 他的 床 ,

他有充足的食物，还有干净的稻草铺在床上。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] , [ə; eɪ] [ruːf] [ɒv; əv] [gʊd] [θætʃ] ['or] [hɪz; ɪz] [hed] .
And at night , a roof of good thatch o'er his head .
和 在 夜晚 , 一个 屋顶 的 好的 苫 超过 他的 头 .

夜里，他头顶上盖着结实的茅草屋顶。

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['skeəsli] [njuː] [haʊ] ,
He escaped from the field , though he scarcely knew how ,
他 逃脱 从 这 场地 , 尽管 他 几乎 知道 如何 ,

他逃离了战场，尽管他几乎不知道自己是怎么逃出来的。

[ænd; ənd] ['skæmpə] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʊd] [ə'laʊ] :
And scampered as fast as his strength would allow :
和 四处逃窜 作为 快速地 作为 他的 力量 会 允许 :

他用尽全力，飞快地逃走了:

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [taʊn] , [lɒŋ] [ænd; ənd][waɪd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ;
In the distance , a town , long and wide he could see ;
在 这 距离 , 一个 镇 , 长的 和 宽的 他 可以 看 ;

远处，他可以看到一座又长又宽的城镇;

" [ɑː] ! [ɑː] ! " [sed] [dʒæk] [swaɪn] , " [ðæts] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" Ah ! ah ! " said Jack Swine , " that's the quarter for me .
" 啊 ! 啊 ! " 说 杰克 猪 , " 那就是 这 四分之一 为了 我 .

"啊！啊！"杰克·斯温说道，"这25美分正合我意。"

" [ðen] [dʒæk] ['hʌrid] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][səʊ] [geɪ] ,
" Then Jack hurried on to the city so gay ,
" 然后 杰克 慌忙 在 到 这 城市 所以 同性恋 ,

然后杰克匆匆赶往那座欢快的城市,

[weə(r)] [hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɒmɪk] [ə'reɪ] ;
Where he walked through the streets in his comic array ;
在哪里 他 步行 通过 这 街道 在 他的 漫画 大批 ;
他穿着滑稽的服装走在街上;

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] , [əʊ] !
But think of his horror , oh !
但 思考 的 他的 恐怖 , 哦 !
但想想他当时的恐惧吧，哦!

[θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dred] ,
think of his dread ,
思考 的 他的 恐惧 ,
想想他当时的恐惧，

[wen] , ['hæŋɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,
When , hanging immediately over his head ,
什么时候 , 绞刑 立即地 超过 他的 头 ,
当，就在他头顶上方，

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['butʃəz] [ʃɒp] [ðæt] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ,
In the first butcher's shop that he chanced to discover ,
在 这 第一的 肉铺 店铺 那 他 偶然 到 发现 ,
在他偶然发现的第一家肉铺里，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['bɒbi] , [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
Were the mortal remains of poor Bobby , his brother ,
是 这 凡人 遗迹 的 贫穷的 鲍比 , 他的 兄弟 ,
那是可怜的鲍比，他的兄弟的遗骸吗?

" - [tɪz] [sæd] , " [saɪd] ['aʊə(r)][dʒæk] , " [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
" ' Tis sad , " sighed our Jack , " such a difference should be
" - 的 伤心 , " 叹了口气 我们的 杰克 , " 这样的 一个 不同之处 应该 是
"真令人难过,"杰克叹了口气，"竟然会有这样的差别。"

[bɪ'twiːn] [ðæt] [ʌn'fɔːtʃənət] ['feləʊ] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Between that unfortunate fellow and me .
之间 那 不幸 同伴 和 我 .
在我和那个倒霉蛋之间。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv] ['hɑːdli] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [rɪ'leɪt]
" But now I have hardly the heart to relate
" 但 现在 我 有 几乎 这 心 到 涉及
但现在我几乎没有心情去讲述。

[tuː; tə][maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['ridər] , [ðə; ði]['terəb(ə)l] [feɪt]
To my dear little readers , the terrible fate
到 我的 亲爱的 小的 读者 , 这 糟糕的 命运
致我亲爱的小读者们，这可怕的命运

[ðæt] [ə'weɪtɪd] [pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] .
That awaited poor Jack .
那 等待中 贫穷的 杰克 .
可怜的杰克就这样遭殃了。

[skeəs] [ə; eɪ]['məʊmənt][hæd; həd] [pɑːst] ,
Scarce a moment had passed ,
稀少 一个 片刻 有 通过了 ,
仅仅片刻之后，

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ɒn][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [waɪl] [tɪəz] ['trikl] [fɑːst] ,
As he gazed on his brother , while tears trickled fast ,
作为 他 凝视 在 他的 兄弟 , 尽管 眼泪 涓涓细流 快速地 ,
他凝视着他的兄弟，泪水夺眶而出。

[wen] [hiː; hi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːt] - [ˈrendɪŋ] [weɪl] ,
When he uttered a loud and a heart - rending wail ,
什么时候 他 说出 一个 大声 和 一个 心 - 渲染 哀号 ,
当他发出响亮而撕心裂肺的哀嚎时，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈbʊtʃə(r)] , [ɪn] [bluː] , [hæd; həd] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
For a butcher , in blue , had caught hold of his tail ,
为了 一个 屠夫 , 在 蓝色的 , 有 捕捉 抓住 的 他的 尾巴 ,
一个身穿蓝色衣服的屠夫抓住了他的尾巴，

[baɪ] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɪə(r)] , [waɪl] [dʒæk] [skwiːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,
By which , and one ear , while Jack squeaked for his mother ,
经过 哪个 , 和 一 耳朵 , 尽管 杰克 吱吱作响 为了 他的 母亲 ,
于是，杰克一边哭喊着找妈妈，一边用一只耳朵捂着耳朵。

[əˈweɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drægd] , [tuː; tə] [biː; bi] [sleɪn] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
Away he was dragged , to be slain , like his brother .
离开 他 曾是 拖拽 , 到 是 被杀 , 喜欢 他的 兄弟 .
他被拖走，像他的兄弟一样被杀害了。

[ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] , [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃed] [ɪts] [fɜːst] [gliːm] ,
The sun rose , next morning , and shed its first gleam ,
这 太阳 玫瑰 , 下一个 早晨 , 和 棚 它是 第一的 闪耀 ,
第二天早晨，太阳升起，洒下第一缕阳光。

[ɒn] [ɪgˈzækt] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ;
On exact the same spot where his brother had been ;
在 精确的 这 相同的 点 在哪里 他的 兄弟 有 到过 ;
就在他哥哥曾经待过的同一个地方；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ɪkˈstendɪd] [ænd; ənd] [ded] ,
But there , in the same place , extended and dead ,
但 那里 , 在 这 相同的 地方 , 扩展 和 死的 ,
但是，在同一个地方，一片荒芜，死寂一片。

[hʌŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmɑːstə(r)] [ˈdʒæki] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [hed] .
Hung poor master Jacky , without any head .
洪 贫穷的 掌握 杰基 , 没有 任何 头 .
可怜的杰克大师被吊死了，没有了头。

[ðə; ði] [hed] , [tuː] , [hʌŋ] [nɪə(r)] , — [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ɪts] [faɪn] [wɪg] ,
The head , too , hung near , — but without its fine wig ,
这 头 , 也 , 悬挂 靠近 , — 但 没有 它是美好的 假发 ,
那颗头颅也垂在附近，——但没有戴精致的假发。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪg] .
And was now to be seen as the head of a pig .
和 曾是 现在 到 是 已见 作为 这 头 的 一个 猪 .
现在它被视为猪头。

[ˈmeni] [taɪmz] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] ,
Many times has the butcher thought of his good luck ,
许多 时代 有 这 屠夫 想法 的 他的 好的 运气 ,
屠夫曾多次想到自己的好运。

[bʌt; bət] [hiːl] [ˈnevə(r)] [əˈgen] [ˈkæptʃə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪ] [bʌk] .
But he'll never again capture such a gay buck .
但 地狱 绝不 再次 捕获 这样的 一个 同性恋 巴克 .
但他再也抓不到这么漂亮的雄鹿了。

[ɪf] [pɪgz] [wɪl] [wɔːk] [ˈʌpraɪt] , [ænd; ənd] [strʌt] [wɪð] [faɪn] [keɪnz] ,
If pigs will walk upright , and strut with fine canes ,
如果 猪 将要 走 直立 , 和 支撑 和 美好的 拐杖 ,
如果猪能直立行走，昂首阔步地挥舞着漂亮的拐杖，

['stɔːkɪŋ] [ɪn] [taʊnz] , - [sted] [ɒv; əv] ['rəʊmɪŋ] [ɪn] [leɪnz] ,
Stalking in towns , ' stead of roaming in lanes ,
跟踪 在 城镇 , - 坚定 的 漫游 在 车道 ,

与其在小巷里游荡，不如在城镇里跟踪，

[mis'fɔːtʃənz] [ðel] [miːt] [wɪð] , [nəʊ] [daʊt] , [sʌtʃ] [æz; əz][dʒæks] ,
Misfortunes they'll meet with , no doubt , such as Jack's ,
不幸 他们会 见面 和 , 不 怀疑 , 这样的 作为 杰克的 ,

毫无疑问，他们会遭遇不幸，就像杰克的遭遇一样。

['getɪŋ] [ʃɒts] [θruː] [ðeə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd] [kɪks] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] .
Getting shots through their ears , and kicks on their backs .
获得 镜头 通过 他们的 耳朵 , 和 踢 在 他们的 背部 .

耳朵被枪击，背部被踢。

['pɪgi] [left] [ə; eɪ] [gʊd] [staɪ] ,
Piggy left a good sty ,
小猪 左边 一个 好的 风格 ,

小猪留下了一个不错的猪圈，

[ænd; ənd] [went] [aʊt] , [laɪk] [ə; eɪ] [gai] ;
And went out , like a guy ;
和 去 出去 , 喜欢 一个 盖伊 ;

然后像个男人一样出去了；

[bʌt; bət] [θɪŋk] [juː; jʊ] , [huː] [tʃaɪd] [hɪm] ,
But think you , who chide him ,
但 思考 你 , WHO 喝叱 他 ,

但想想你，那个责备他的人，

[haʊ] ['meni] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
How many beside him ,
如何 许多 旁 他 ,

他身边还有多少人？

[baɪ] [fɔːls] ['pleʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] ,
By false pleasures are won ,
经过 错误的 快乐 是 韩元 ,

靠虚假的快乐赢得一切，

[laɪk] [ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] .
Like the Prodigal Son .
喜欢 这 浪子 儿子 .

就像浪子回头的故事一样。

[ænd; ənd] [waɪl] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] ['pɪgi] , [θɪŋk] , [tuː] , [ɒv; əv][ðə; ði] [wəu]
And while smiling at Piggy , think , too , of the woes
和 尽管 微笑 在 小猪 , 思考 , 也 , 的 这 烦恼

在对着猪仔微笑的同时，也要想想那些苦难。

[ðæt] [ə'tend] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , ['evri] ['wɒndərə(r)] [huː] [gəʊz] ,
That attend , more or less , every wanderer who goes ,
那 出席 , 更多的 或者 较少的 , 每一个 流浪者 WHO 去 ,

几乎每个前往的流浪者都会参加。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [hɪz; ɪz] [truː] [frendz] , [tuː; tə] [rəʊm] ,
Leaving behind him his true friends , to roam ,
离开 在后面 他 他的 真的 朋友们 , 到 漫游 ,

他抛下真正的朋友，四处流浪。

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pleʒəz] [faʊnd] ['əʊnli] [æt; ət] [həʊm] .
In search of those pleasures found only at home .
在 搜索 的 那些 快乐 成立 仅有的 在 家 .

寻找只有在家才能找到的快乐。

[end] [ɒv; əv]
END OF
结尾 的

结束

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] ['ræmb(ə)l]
THE LITTLE PIG's RAMBLE
这 小的 猪的 漫谈

小猪的漫步

[frɒm; frəm] [həʊm] .
FROM HOME .
从 家 .

在家办公。

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] [pɪgz] [teɪl] .
LITTLE PIG'S TALE .
小的 猪的 故事 .

小猪的故事。

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] [pɪgz] [teɪl] .
LITTLE PIG'S TALE .
小的 猪的 故事 .

小猪的故事。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [fɑːm] - [jɑːd] , [nɒt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒf] ,
In a certain farm - yard , not a hundred miles off ,
在 一个 肯定 农场 - 院子 , 不是 一个 百 英里 离开 ,

在某个农场院子里，离这里不到一百英里，

[sʌm; səm][pɪgz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ə; eɪ] [trɒf] ;
Some pigs were enjoying themselves at a trough ;
一些 猪 是 享受 他们自己 在 一个 槽 ;

有些猪正在食槽边悠闲地吃东西；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)]['dɪnə(r)] , [ɔː(r)] [ɪf] - [twɜː(r)] [tuː] [suːn] ,
They were having their dinner , or if ' twere too soon ,
他们 是 拥有 他们的 晚餐 , 或者 如果 - 是 也 很快 ,

他们正在吃晚饭，或者如果时间太早的话，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðeə(r)] ['brekfəst] , — [ˌaɪ 'tiː] ['skeəsli] [wɒz; wəz] [nuːn] ,
It might be their breakfast , — it scarcely was noon ,
它 可能 是 他们的 早餐 , — 它 几乎 曾是 中午 ,

这可能是他们的早餐——当时还不到中午。

[ænd; ənd] , [æz; əz][pɪgz][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [ɪəz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ʃɒk]
And , as pigs of fashion , their ears it might shock
和 , 作为 猪 的 时尚 , 他们的 耳朵 它 可能 震惊

而且，作为时尚界的猪，他们的耳朵可能会感到震惊

[tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['daɪnɪŋ] [brɪ'fɔː(r)] [twelv] [ə'klɑːk] .
To talk about dining before twelve o'clock .
到 讲话 关于 用餐 前 十二 点钟 .

谈论中午十二点前的用餐。

[wel] , — [let][juː 'es] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['brekfəst] , — [ænd; ənd] [ðeɪ]
Well , — let us suppose it was breakfast , — and they
出色地 , — 让 我们 认为 它 曾是 早餐 , — 和 他们
好吧，——假设那是早餐时间，——他们

[wɪð] [ðeə(r)] ['delɪkət] ['nəʊzɪz][wɜː(r); wə(r)] ['grʌbɪŋ] [ə'weɪ] ,
With their delicate noses were grubbing away ,
和 他们的 精美的 鼻子 是 挖掘 离开 ,
它们用灵巧的鼻子刨着地，

[wen] [ʌp] [keɪm] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] , [huːz] [lʊks] , [tuː; tə][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] ,
When up came their master , whose looks , to my thinking ,
什么时候向上 来了 他们的 掌握 , 谁 看起来 , 到 我的 思维 ,
他们的主人来了，在我看来，他的长相是……

[bi'təukən] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ;
Betokened a love for good eating and drinking ;
标记 一个 爱 为了 好的 吃 和 喝 ;
表明热爱美食美酒；

[ænd; ənd] - [tɪz] [nɒt] [ʌn'laɪkli] [ðə; ði] [pɪgz] [θɔːt] [səʊ] [tuː] ,
And ' tis not unlikely the pigs thought so too ,
和 - 的 不是 不太可能 这 猪 想法 所以 也 ,
而且，猪们很可能也这么想。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [sed] " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
For they never so much as said " How do you do ?
为了 他们 绝不 所以 很多 作为 说 " 如何 做 你 做 ?
因为他们甚至从未说过"你好吗？"

" [bʌt; bət] [went] [ɒn] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðeə(r)] ['fiːdɪŋ] ,
" But went on in silence to finish their feeding ,
" 但 去 在 在 沉默 到 结束 他们的 喂养 ,
但它们默默地继续进食，

[wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ] ;
Which certainly was not a mark of good breeding ;
哪个 当然 曾是 不是 一个 标记 的 好的 选育 ;
这显然不是良好教养的标志；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ðʌs] ['æktɪd] , [ai][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
But as they thus acted , I must tell the truth ,
但 作为 他们 因此 行动 , 我 必须 告诉 这 真相 ,
但既然他们如此行事，我就必须说出真相。

[ðəʊ] [aɪ'd]['rɑːðə(r)][maɪ][pɪgz][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ] [ʌn'kuːθ] .
Though I'd rather my pigs had not been so uncouth .
尽管 ID 相当 我的 猪 有 不是 到过 所以 粗野 .
不过我倒希望我的猪不要那么粗鲁。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [lʊkt] [ɒn][æt; ət][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] ,
However , the master looked on at his leisure ,
然而 , 这 掌握 看起来 在 在 他的 闲暇 ,
然而，主人却悠闲地看着这一切。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['pleʒə(r)] ,
And seemed to regard them with infinite pleasure ,
和 似乎 到 看待 他们 和 无限 乐趣 ,
他似乎带着无限的喜悦看待他们，

[ænd; ənd][nəʊ] [ɪl] [ɪn'tent] , — - [tɪl] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː]
And no ill intent , — ' till he happened to see
和 不 患病的 意图 , — - 直到 他 发生 到 看
他并无恶意，——直到他偶然间看到

[wʌn] [fæt]['lɪt(ə)l]['leɪdi][pɪg] , [waɪt] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
One fat little lady pig , white as could be .
一 胖的 小的 女士 猪 , 白色的 作为 可以 是 .
一只胖乎乎的小母猪，毛色雪白。

[ðen] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['feəli] ['wɔːtəd] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [naɪs] ,
Then his mouth fairly watered , as he thought how nice ,
然后 他的 嘴 相当 浇水 , 作为 他 想法 如何 好的 ,
想到这感觉真好，他不禁口水直流。

[wɪð] [seɪdʒ] , ['ʌnjən] , [ænd; ənd]['æp(ə)l] [sɔːs] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][slaɪs]
With sage , onion , and apple sauce , would be a slice
和 圣人 , 洋葱 , 和 苹果 酱 , 会 是 一个 片
配上鼠尾草、洋葱和苹果酱，就是一片

[ɒv; əv] [ðæt] [naɪs] ['temptɪŋ] ['pɪgi] , — [səʊ] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][dʒəʊ] ,
Of that nice tempting piggy , — so , calling to Joe ,
的 那 好的 诱人的 小猪 , — 所以 , 呼叫 到 乔 ,
那只看起来诱人的小猪，——于是，呼唤着乔，

[huː] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv][rəʊst] [pɔːk] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] ,
Who also was fond of roast pork , you must know ,
WHO 还 曾是 喜爱 的 烤 猪肉 , 你 必须 知道 ,
谁也喜欢吃烤猪肉，你肯定知道。

[sed] , " [dʒəʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l][pɪg] [kɪl] ,
Said , " Joe , you had better that little pig kill ,
说 , " 乔 , 你 有 更好的 那 小的 猪 杀 ,
他说："乔，你最好把那只小猪杀了。"

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [gets] [bɪgə(r)] .
Before she gets bigger .
前 她 获得 大 .
在她长大之前。

" [sed] [dʒəʊ] , " [sɜː(r)] , [ai] [wɪl] .
" Said Joe , " Sir , I will .
" 说 乔 , " 先生 , 我 将要 .
乔说："先生，我会的。"

" [ðə; ði][pɪgz] [hɜːd] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [wɪð] [greɪt] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ,
" The pigs heard this order with great consternation ,
" 这 猪 听到 这 命令 和 伟大的 惊愕 ,
猪们听到这个命令，惊恐万分。

[ænd; ənd] [grʌnt] , [kwaɪt] ['klɪəli] , [ðeə(r)] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] ;
And grunted , quite clearly , their disapprobation ;
和 哼哼 , 相当 清楚地 , 他们的 非难 ;
他们发出咕哝声，清晰地表达了他们的不满；

[bʌt; bət]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][mæn] [tʊk] [nəʊ] [hiːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] ,
But master and man took no heed of their sorrow ,
但 掌握 和 男人 采取 不 注意 的 他们的 悲哀 ,
但是主人和仆人对他们的悲伤置之不理。

[ænd; ənd] [mɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][daɪ][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
And Miss was to die the day after the morrow .
和 错过 曾是 到 死 这 天 后 这 明天 .
而小姐将在后天去世。

[ðə; ði] [rest] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪt] ['ɪntrəstɪd] ,
The rest , who were all in her fate interested ,
这 休息 , WHO 是 全部 在 她 命运 感兴趣的 ,
其余的人，他们都对她的命运很感兴趣。

[naʊ] ['ɒfəd] [sʌtʃ] ['kʌmfət] [æz; əz] ['pɪti] [sə'dʒestid] :
Now offered such comfort as pity suggested :
现在 提供 这样的 舒适 作为 遗憾 建议 :

现在，人们给予的安慰竟是出于怜悯：

" [ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] [mʌtʃ] , " ['simpə] [wʌn] ['tendə(r)] [sweɪn] ,
" They won't hurt you much , " simpered one tender swain ,
" 他们 惯于 伤害 你 很多 , " 谄媚地 一 投标 斯温 ,

“他们不会对你造成太大伤害的，”一位温柔的少年娇声说道。

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] ['kɪlɪŋ] [ɪz] [skeəs] ['eni] [peɪn] ;
" I've heard that this killing is scarce any pain ;
" 我已经 听到 那 这 杀 是 稀少 任何 疼痛 ;

“我听说这种杀戮几乎没有痛苦；

[preɪ] [teɪk] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [wɒʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['kæbɪdʒ] - [stɔːk] [baɪt] . "
Pray take some more wash , and this cabbage - stalk bite . "
祈祷 拿 一些 更多的 洗 , 和 这 卷心菜 - 茎 咬 . "

请再洗洗，别再咬这根卷心菜茎了。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['pɪgi] , " [aɪv] [nəʊ] ['æpɪtaɪt] .
" No , thank you , " said Piggy , " I've no appetite .
" 不 , 感谢 你 , " 说 小猪 , " 我已经 不 食欲 .

“不，谢谢，”猪仔说，“我没有胃口。”

" [æt; ət] [naɪt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜː'self] [daʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [staɪ] ,
" At night , when she laid herself down in her sty ,
" 在 夜晚 , 什么时候 她 铺设 她自己 向下 在 她 风格 ,

“夜里，当她躺在猪圈里时，

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kləʊz] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [aɪ] :
In vain she attempted to close her bright eye :
在 徒劳 她 尝试过 到 关闭 她 明亮的 眼睛 :

她徒劳地试图闭上那只明亮的眼睛：

[nɒt] [ə; eɪ] [wɪŋk] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [get] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
Not a wink could she get through the whole of the night ,
不是 一个 眨眼 可以 她 得到 通过 这 所有的 的 这 夜晚 ,

她整夜都没合眼。

[ænd; ənd] [wept] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː'self] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [fraɪt] .
And wept till she made herself look like a fright .
和 哭泣 直到 她 制成 她自己 看 喜欢 一个 惊吓 .

她哭得面目狰狞。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [fɜːst] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
She turned first on one side , and then on the other ,
她 转向 第一的 在 一 边 , 和 然后 在 这 其他 ,

她先侧身，然后又侧身。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [θɔːt] [ɒv; əv] ['weɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ;
And two or three times thought of waking her mother ;
和 二 或者 三 时代 想法 的 醒来 她 母亲 ;

她曾两三次想过叫醒她的母亲；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] , [fɔː(r); fə(r)] [pɪgz] [ɑː(r); ə(r)] [saʊnd] ['slipər] ,
But this was not easy , for pigs are sound sleepers ,
但 这 曾是 不是 简单的 , 为了 猪 是 声音 卧铺 ,

但这并不容易，因为猪睡得很沉。

[ænd; ənd] [nɒt] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðeə(r)] ['piːpəz] .
And not very willing to open their peepers .
和 不是 非常 愿意的 到 打开 他们的 窥视者 .

而且他们不太愿意睁开眼睛。

[æt; ət][lɑːst] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] , [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][pɪg] [ə'wəʊk] ,
At last morning dawned , and mamma pig awoke ,
在 最后的 早晨 黎明 ， 和 妈妈 猪 醒来 ，

终于，黎明破晓，猪妈妈醒了。

[wen] [ðʌs] [pɔː(r); pʊə(r)] [mɪs] ['pɪgi] [wɪð] [mʌtʃ] ['spɪrɪt] [spəʊk] :
When thus poor Miss Piggy with much spirit spoke :
什么时候 因此 贫穷的 错过 小猪 和 很多 精神 辐 ：

于是，可怜的猪小姐精神抖擞地说道：

" [dɪə(r)]['mʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] ,
" Dear mother , it certainly is a great pity ,
" 亲爱的 母亲 ， 它 当然 是 一个 伟大的 遗憾 ，

“亲爱的母亲，这确实非常可惜，”

[tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪm][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['prɪti] ;
To kill me while I'm so young and so pretty ;
到 杀 我 尽管 我是 所以 年轻的 和 所以 漂亮的 ；

趁我如此年轻漂亮的时候杀了我；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [sʌtʃ] [bæd] [teɪst] [æz; əz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
But if they can have such bad taste as to do it ,
但 如果 他们 能 有 这样的 坏的 品尝 作为 到 做 它 ，

但如果他们品味如此糟糕，竟然会做出这种事，

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [siː] [waɪ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I really don't see why I should submit to it .
我 真的 不 看 为什么 我 应该 提交 到 它 .

我实在不明白我为什么要屈服。

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðeə(r)] ['sensɪz] , [ai] [θɪŋk] , [wʊd] [rɪ'meɪn]
No one in their senses , I think , would remain
不 一 在 他们的 感官 ， 我 思考 ， 会 保持

我认为，任何神智清醒的人都不会留下来。

[wen] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['kruːəli] [sleɪn] ;
When they know they are soon to be cruelly slain ;
什么时候 他们 知道 他们 是 很快 到 是 残酷地 被杀 ；

当他们知道自己即将被残忍杀害时；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [staɪz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ai][deə(r)] [seɪ] ,
There are more sties than this in the world , I dare say ,
那里 是 更多的 猪圈 比 这 在 这 世界 ， 我 敢 说 ，

我敢说，世界上比这还多的猪圈。

[səʊ][ai] [θɪŋk] [ai][hæd; həd]['betə(r)][æt; ət][wʌns] [rʌn] [ə'weɪ] . "
So I think I had better at once run away . "
所以 我 思考 我 有 更好的 在 一次 跑步 离开 . "

所以我觉得我最好立刻逃走。

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 ！

“唉！

[maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , " [ai][fɪə(r)]
my dear child , " said her mother , " I fear
我的 亲爱的 孩子 ， " 说 她 母亲 ， " 我 害怕

“我亲爱的孩子，”她母亲说，“我害怕

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ,
You may as well make up your mind to stay here ,
你 可能 作为 出色地 制作 向上 你的 头脑 到 停留 这里 ，

你最好还是下定决心留在这里吧。

[fɔː(r); fə(r)] - [tɪz] ['laɪkli] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [juː; jʊ] [miːt] ,
For ' tis likely the very first person you meet ,
为了 - 的 可能 这 非常 第一的 人 你 见面 ,

因为这很可能是你遇到的第一个人，

[wʊd] ['kæri] [juː; jʊ] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðen] [kɪl] [juː; jʊ] [tuː; tə] [iːt] .
Would carry you off , and then kill you to eat .
会 携带 你 离开 , 和 然后 杀 你 到 吃 .

会把你掳走，然后杀了你吃掉。

[weər'evə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ['deɪndʒə(r)] ;
Wherever you go , there is just the same danger ;
无论 你 去 , 那里 是 只是 这 相同的 危险 ;

无论你走到哪里，都存在同样的危险；

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] [frend] , [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] .
You had better be killed by a friend , than a stranger .
你 有 更好的 是 被杀 经过 一个 朋友 , 比 一个 陌生人 .

被朋友杀死总比被陌生人杀死好。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['sædli] [ə'freɪd] ,
To tell you the truth , I am sadly afraid ,
到 告诉 你 这 真相 , 我 是 令人遗憾的是 害怕的 ,

说实话，我很害怕。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [mænz] ['iːtɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [pɪgz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
It is for man's eating that we pigs are made .
它 是 为了 男人的 吃 那 我们 猪 是 制成 .

我们猪生来就是为了供人食用。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɪz] [nɒt] ['plez(ə)nt] , [jet] , [wɒt] [wiː; wi] [kænt] [kjʊə(r)] ,
The thought is not pleasant , yet , what we can't cure ,
这 想法 是 不是 令人愉快的 , 然而 , 什么 我们 不能 治愈 ,

这种想法并不令人愉快，然而，我们无法治愈的疾病，

[æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] ['prɒvɜːb] [sez] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] .
As the old proverb says , we must learn to endure .
作为 这 老的 谚语 说道 , 我们 必须 学习 到 忍受 .

正如古老的谚语所说，我们必须学会忍耐。

" [ðen] [ə; eɪ] [greɪv] - ['lʊkɪŋ] [pɪg] , [ɒv; əv] [rɪ'spektəbl] [eɪdʒ] ,
" Then a grave - looking pig , of respectable age ,
" 然后 一个 严重 - 寻找 猪 , 的 可敬 年龄 ,

然后是一头看起来很严肃的猪，年纪也算不小了，

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdəd] [rɪ'mɑːkəbli] [seɪdʒ] ,
Who was always considered remarkably sage ,
WHO 曾是 总是 经过考虑的 非常 圣人 ,

他一直被认为是一位非常睿智的人，

[sed] , " ['leɪdɪz] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd]
Said , " Ladies , allow me to offer a word
说 , " 女士们 , 允许 我 到 提供 一个 单词

他说：“女士们，请允许我讲几句话。”

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [wiː; wi] ['jestədeɪ] [hɜːd] .
Respecting the orders we yesterday heard .
尊重 这 订单 我们 昨天 听到 .

遵守昨天下达的命令。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [mɪs] [dʌz] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæn]
It seems that Miss does not approve of the plan
它 似乎 那 错过 做 不是 批准 的 这 计划

看来小姐并不赞成这个计划。

[prə'pəʊzd] [baɪ]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [hɪz; ɪz][mæn] ;
Proposed by our master to Joseph , his man ;
建议的 经过 我们的 掌握 到 约瑟夫 , 他的 男人 ;

由我们的主人向他的仆人约瑟提议;

[ðəʊ] [sʌtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] , [æt; ət][wʌn][taɪm][ɔː(r)]['ʌðə(r)] :
Though such we all come to , at one time or other :
尽管 这样的 我们 全部 来 到 , 在 一 时间 或者 其他 :

虽然我们每个人迟早都会面临这种情况:

[lɑːst] [wiːk] [ai] [ðʌs] [lɒst] [maɪ] [ə'fekʃənət] ['brʌðə(r)] ,
Last week I thus lost my affectionate brother ,
最后的 星期 我 因此 丢失的 我的 亲热 兄弟 ,

上周我失去了我挚爱的哥哥。

[ænd; ənd][nekst] [wiːk] , [pə'hæps] , [ai][maɪ'self] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] ,
And next week , perhaps , I myself may be taken ,
和 下一个 星期 , 也许 , 我 我 可能 是 已采取 ,

或许下周,我本人也会被带走。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['siːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['beɪkən] ;
For this is the season for making of bacon ;
为了 这 是 这 季节 为了 制作 的 熏肉 ;

现在正是制作培根的季节;

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [mɪs] [pɪg]['ɒbdʒɪkts] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi]
However , as Miss Pig objects thus to be
然而 , 作为 错过 猪 对象 因此 到 是

然而,正如猪小姐所反对的那样

[kʌt] [ɒf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [praɪm] , — [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst] [ə'griː]
Cut off in her prime , — and we all must agree
切 离开 在 她 主要的 , — 和 我们 全部 必须 同意

英年早逝,我们都必须承认这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] , — [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , —
It is very unpleasant , — there can be no doubt of it , —
它 是 非常 令人不快的 , — 那里 能 是 不 怀疑 的 它 , —

这非常令人不快,这一点毋庸置疑,

[aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
I've thought of a way by which she may get out of it :
我已经 想法 的 一个 方式 经过 哪个 她 可能 得到 出去 的 它 :

我想到了一个她或许能摆脱困境的办法:

[naʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ] [plʌmp] [ænd; ənd] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ,
Now , if she had not been so plump and good looking ,
现在 , 如果 她 有 不是 到过 所以 丰满 和 好的 寻找 ,

如果她不是那么丰满漂亮的话,

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['fænsid] [hɜː(r); hə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] ;
They would never have fancied her ready for cooking ;
他们 会 绝不 有 幻想 她 准备好 为了 烹饪 ;

他们绝不会想到她会做好被烹饪的准备;

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃɪd] [get] [rɪd][ɒv; əv] [ðiːz] [tʃɑːms] , [ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] ,
But if she'd get rid of these charms , I am thinking ,
但 如果 棚 得到 摆脱 的 这些 魅力 , 我 是 思维 ,

但如果她能去掉这些饰品,我想,

[baɪ] ['lɪvɪŋ] [ə'waɪl] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] [ɔː(r)] ['drɪŋkɪŋ] ,
By living awhile without eating or drinking ,
经过 活的 一会儿 没有 吃 或者 喝 ,

通过一段时间不吃不喝,

[ænd; ənd] [haɪdz] [hɜː'self] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [lɒft] , - [mʌŋst] [ðə; ði] [heɪ] ,
And hides herself up in the loft , ' mongst the hay ,
和 隐藏 她自己 向上 在 这 阁楼 , - 其中 这 干草 ,

她把自己藏在阁楼的干草堆里，

[ðel] [θɪŋk] [ðæt] ['sʌmbədi] [hæz; həz] [stəʊl] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
They'll think that somebody has stole her away .
他们会 思考 那 某人 有 偷窃 她 离开 .

他们会以为有人把她偷走了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [bæk] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] [mʌtʃ] ['θɪnə(r)] ,
And when she comes back , she will be so much thinner ,
和 什么时候 她 来 后退 , 她 将要 是 所以 很多 更薄 ,

她回来的时候，会瘦很多。

[dɪ'pend] [ˌɒnt] [ðel] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
Depend on't they'll no longer want her for dinner .
依赖 不 他们会 不 更长 想 她 为了 晚餐 .

看情况，他们可能就不再想让她来吃晚饭了。

" ['mæmə; mə'mɑː] [θɔːt] [ðɪs] [skiːm] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒmənli] ['klevə(r)] ,
" Mamma thought this scheme was uncommonly clever ,
" 妈妈 想法 这 方案 曾是 不寻常地 聪明的 ,

妈妈觉得这个计划非常巧妙。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪn'dɪgnəntli] ['ɑːnsə(r)d] , " [nəʊ] , ['nevə(r)] !
But her daughter indignantly answered , " No , never !
但 她 女儿 愤慨地 回答 , " 不 , 绝不 !

但她的女儿愤愤不平地回答说：“不，绝不！”

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[luːz] [ɔːl] [maɪ] ['bjuːti] ?
lose all my beauty ?
失去 全部 我的 美丽 ?

失去所有美貌？

[aɪ'd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
I'd much rather die for it ;
ID 很多 相当 死 为了 它 ;

我宁愿为此而死；

[ɪf] [ðæts] [maɪ] [lɑːst] [tʃɑːns] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] [ʃænt] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
If that's my last chance , I am sure I shan't try for it ;
如果 那就是 我的 最后的 机会 , 我 是 当然 我 不会 尝试 为了 它 ;

如果这是我最后的机会，我肯定不会去尝试；

[tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [θɪn] [ænd; ənd] ['ʌgli] , — [ai] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [beə(r)] ; —
To be called thin and ugly , — I never could bear ; —
到 是 称为 薄的 和 丑陋的 , — 我 绝不 可以 熊 ; —

被人说又瘦又丑，——我永远无法忍受；——

[ðə; ði] [θɔːt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['nɜːvəs] .
The thought makes me nervous .
这 想法 制作 我 紧张的 .

想到这一点，我就感到紧张。

[ai] [vaʊ] [ænd; ənd] [dɪ'kleə(r)] .
I vow and declare .
我 发誓 和 宣布 .

我发誓并声明。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] :
I should be neglected , and not have a lover :
我 应该 是 被忽视的 , 和 不是 有 一个 情人 :

我应该被冷落，不应该有情人：

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [kɪld] , [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] ['əʊvə(r)] .
I'd rather be killed , half a dozen times over .
ID 相当 是 被杀 , 一半 一个 打 时代 超过 .

我宁愿被杀六次。

- [tɪz] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [nəʊ] , [sɪns] [maɪ] [laɪf] [aɪm] [nɒt] ['eɪb(ə)l]
' Tis a comfort to know , since my life I'm not able
- 的 一个 舒适 到 知道 , 自从 我的 生活 我是 不是 有能力的

得知这一点令人欣慰，因为我的生命中我无法做到这一点。

[tuː; tə] [seɪv] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] ['veri] [wel] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
To save , I shall look very well on the table .
到 节省 , 我 将 看 非常 出色地 在 这 桌子 .

为了省钱，我会在餐桌上看起来非常体面。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['pɪgi] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ,
" Poor Piggy was killed on the very next day ,
" 贫穷的 小猪 曾是 被杀 在 这 非常 下一个 天 ,

可怜的小猪第二天就被杀了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [huːd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['teɪstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [seɪ]
And all who'd the pleasure of tasting her , say
和 全部 谁会 这 乐趣 的 品尝 她 , 说

所有有幸品尝过她的人，都会说

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [naɪs] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ,
That she was so nice , they should never forget her ,
那 她 曾是 所以 好的 , 他们 应该 绝不 忘记 她 ,

她人那么好，他们永远不应该忘记她。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [prɪns] ['kɒnsɔːt] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] .
The Queen and Prince Consort could not have a better .
这 女王 和 王子 配偶 可以 不是 有 一个 更好的 .

王后和亲王再也找不到比这更好的了。

[end] [ɒv; əv]
END OF
结尾 的

结束

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] [teɪl] .
THE LITTLE PIG'S TALE .
这 小的 猪的 故事 .

小猪的故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神